



關渡通訊

懷碩

時事新聞/姚一葦學術網站 1版
校園焦點/科技與藝術研習班 2版
官渡副刊/專訪蔣維國 3版
校友廣場/林煌迪個展「入境隨俗」 4版
HTTP://www.nia.edu.tw/~newsletter

出版/國立藝術學院 地址/台北市112北投區學園路1號 發行人/邱坤良 刊頭題字/何懷碩 出版組/2893-8712 傳真/2894-5124 E-Mail/newsletter@www.nia.edu.tw 中華民國89年8月1日 第26期 <第1版>

亞太傳統藝術論壇 傳統藝術的再生

〈本刊訊〉由國立傳統藝術研究中心委託國立藝術學院辦理的《亞太傳統藝術論壇》，將於西元二〇〇〇年十月舉行，《亞太傳統藝術論壇》以傳統藝術的再生為主題，為凸顯亞太文化的主體性，促進亞太藝術文化的交流，發掘台灣社會的多元、地域屬性與深層文化特質，融入亞太文化體系之中，與其它國家相互交流。活動內容分為三大部分：一、藝術展演；二、工作坊；三、學術研討會。

亞太藝術展演，將有國外十三個演出團體，超過100位外國表演藝術家，與台灣的表演工作者聯合演出，演出地點包括室內一國立藝術學院舞蹈廳、戲劇廳，台北新舞台，及戶外一藝術學院人文廣場、中正紀念堂、捷運站。絕大部分是特殊的、罕見的、不同形式與規模的演出，如日本新能(戶外劇場能劇演出，台灣首次)；印度古典舞劇卡達卡里(Kathakali)；印度現代舞大師香卓里卡(Chandralekha)；印尼舞蹈王子薩多諾(Sardono)；中亞草原蒙古族群的喉音表演、吟唱、及罕見的樂器演出；東南亞少數民族音樂演出等，內容絕對精彩、豐富，令人目不暇給。

工作坊的規劃，是邀請與會亞太各國家的藝術家，配合主題設計亞太傳統工藝、表演藝術、及視覺藝術等專業研習班、專題課程及示範講座，歡迎有志者提早報名，參加專業研習班的學員將於大會期間展覽、演出學習成果。另由國立藝術學院美術系於會期前規劃製作大型亞太各國特殊造型或圖騰意象為主之造型藝術及裝置作品，佈置大會室內及戶外等會場。

學術研討會，目前所邀請的國外學者專家來自亞太地區13個國家及國內學者聯合發表40餘篇論文。學術研討會訂於十月九日至十三日舉行。

西元二〇〇〇年十月，台北關渡的《亞太傳統藝術論壇》，從進場開始，觀眾就已是浸淫在亞太藝術村的氛圍中。《亞太傳統藝術論壇》活動期間西元二〇〇〇年十月四日至十五日。(洽詢電話：2897-1464 國立藝術學院)

圓一個音樂、舞蹈的夢

2000年台北國際打擊樂夏令營、舞蹈營

〈本刊訊〉經由台灣藝術推廣協會及財團法人擊樂基金會分別主辦，本校協辦的2000年台北國際打擊樂夏令營與「台灣國際舞蹈營」於本校音樂系與舞蹈系舉行；此次活動接續以往的理想，積極培養優秀的演奏、舞蹈人才，然而除了學院的正規訓練之外，也期盼開拓更多的學習管道，創造更優勢的學習環境，讓台灣的表演藝術與世界同步發展，並使熱愛表演藝術的年輕好手能親炙大師風範，充分發展其潛力。今年擴大舉辦，希望能嘉惠更多青年學子，持續表演藝術的推廣與教育。



姚一葦學術網

〈本刊訊〉「姚一葦學術網」(<http://yaoyiwei.nia.edu.tw/>)由「姚一葦學術基金」管理委員會策劃製作，於千禧年七月二十二日，與第三屆華文戲劇節的開鑼戲《X小姐》首演同步運作。

「姚一葦學術基金」為一非牟利組織，以承繼並發揚姚一葦先生學術、創作的志業為目標。本基金由姚一葦先生之遺孀李應強女士於一九九八年台灣台北關渡的國立藝術學院成立，並設置管理委員會，共計七人，由校長擔任召集人，當然委員包括捐贈人指定的四位委員即陳玲玲、靳萍萍、詹惠登、王友輝，以及戲劇系系主任、劇設系系主任。

「姚一葦學術基金」於二〇〇〇年年初開始運作。在確立管理委員會之人事組織後，近期工作目標為參與七月份的華文戲劇節《X小姐》演出、整理《姚一葦口述自傳》，以及製作「姚一葦學術網」。然而，李應強女士在二〇〇〇年五月十七日辭世，基金管理委員會也結合家屬、戲劇學系、劇設系和共同科籌辦安撫禮拜，出版《李應強女士紀念文集》。

「姚一葦學術網」整體架構出自於一九九八年十一月書林出版社出版、陳映真先生主編之「暗夜中的掌燈者」一書，希望藉由網路無遠弗屆的傳播特性，讓許多人能由姚一葦先生之著作、創作或評論當中，對當代劇場導師有深入的了解。網站中除了姚一葦先生之生平年表、著作目錄之外，還包括：劇本創作、學術論著、散文評論、古典詩詞、劇場春秋、教育志業、紀念文集、相關文獻、對話空間、相關訊息等項目，不僅突顯姚一葦先生在劇作、美學、批評、理論、散文的自成系統，也提供往後研究姚一葦先生論著的最好窗口。

本網站總編輯為陳玲玲、網頁設計陳俊文、編輯助理陳玉惠。所有同仁期盼藉最前進的資訊科技，將這位終生奉行人道主義的思想家、劇作家、教育家，介紹給普天下的行家與同好。



大風吹，吹什麼？吹...



釋惠敏，前任學務長，新任教務長。



潘皇龍，前研發中心主任，新任學務長。



顏綠芬，前任教務長，新任研發中心與教育學程主任。



曲德益，新任美術史研究所所長



鍾明德，新任戲劇學系主任



朱宗慶，音樂學系主任並兼任管絃與擊樂研究所及音樂學研究所所長



林國源，劇設系主任



江紹瑩，新任傳研所所長

科技與藝術／網路與多媒體設計研習班

〈科藝中心訊〉全球資訊網(WWW)的蓬勃發展,使得各行各業莫不受到相當的衝擊。網路多媒體設計專業人員亦備感壓力,但業界無法提供與國外同步的專業技術訓練,而坊間專業書籍出版的腳步亦跟不上資訊時代的進步。因此基於教育推廣的使命,科技藝術研究中心因應社會的需求,規畫互動式多媒體設計與專業網頁設計等課程。這些課程的設計乃為專業人士欲更上一層樓而設計的。

■A課程／專業網頁設計與製作

Html、Css、Java、JavaScript、Dhtml、計數器、留言板、圖像保護
你想成為專業的網頁設計者嗎?你向網頁技術的極限挑戰嗎?目前台灣的網頁設計的藝術工作者大都停留於使用套裝軟體,而不會撰寫程式,對系統分析亦不熟悉。此造成無法作更進階與更彈性之設計。因此本課程乃協助網頁設計的藝術工作者突破此障礙。除此,本課程所設計的內容均含概國際上現有網頁設計的概念與技術。

課程內容:

- 09/02 網路傳輸、Web Graphics 設計
- 09/03 Gif動態圖檔製作、image protection
- 09/09 基本HTML設計
- 09/10 進階HTML設計
- 09/16 文字編排(Css)、頁面排版(Table)之進階應用
- 09/17 留言板、計數器、統計資料之應用(CGI)
- 09/23 Java 應用
- 09/24 Javascript 應用

上課時間:每週六、日 9:00AM-12:00PM,計8次24小時

選修對象:有志成為專業網頁設計藝術工作者

選修條件:會使用Microsoft Windows作業系統、具基本網路概念、熟悉電腦繪圖。

名額限制:40人(一人一機電腦教室)

課程費用:8000元(含教材)

■B課程／互動式多媒體設計

Powerpoint7.0、360PhotoVR、Streaming Video、Flash4

你想使你的演講或簡報生動活潑嗎?你想知道如何在3分鐘作出360度環場虛擬實境嗎?你曾為video影像無法在網路上傳輸而苦惱嗎?你想知道網路上那些又炫又酷的互動式畫面是如何設計的嗎?這些本門課程均可以給予解答。本門課的課程內容設計含有互動式簡報系統設計(Powerpoint)、互動式360度環場虛擬實境設計、互動式網路串流影音設計、互動式Shockwave Flash多媒體設計。

課程內容:

- 09/02 互動式簡報系統設計(Power Point)Power point系統介紹、繪圖工具介紹、統計圖表、組織圖繪製
- 09/03 互動式簡報系統設計(Power Point)多媒體特效設計、物件動畫效果設計、投影片播放效果設計
- 09/09 互動式360度環場虛擬實境設計(360 PhotoVR)-360度環場影像拍攝、連接、互動式連結設定
- 09/10 互動式網路串流影音設計-基本概念介紹、Video影像擷取與剪輯
- 09/16 互動式網路串流影音設計-Streaming Video 製作與互動式設計
- 09/17 互動式Shockwave Flash多媒體設計(Flash4)角色(圖像、動畫)設計
- 09/23 互動式Shockwave Flash多媒體設計(Flash4)互動式動畫按鈕設計、多媒體聲音影像植入與設計
- 09/24 互動式Shockwave Flash多媒體設計(Flash4)場景設計、範例講解

選修對象:有志成為互動式多媒體設計的領先者

選修條件:會使用Microsoft Windows作業系統、熟悉電腦繪圖
名額限制:40人(一人一機電腦教室)

課程費用:10000元(含教材)

上課時間:每週六、日 2:00PM-5:00PM,計8次24小時

指導老師:許素朱(小牛) suchu@techart.nia.edu.tw

上課地點:國立藝術學院電腦教室(研究大樓R301)

報名費用:A課程為8000元;B課程為10000元,5人以上團體可各減免300元。

報名日期:89年6月25日~8月25日

報名地點:本校校務研究發展中心(報名簡章備索)

報名方式:下載簡章

(1)個人通訊報名

請填妥簡章所附「報名表」之各項資料,並請事先將報名費,存入指定銀行帳號(參考「繳費方式」);然後檢附繳款存根之影印本,連同報名表一併寄回本校校務研究發展中心。

(2)團體通訊報名

5人以上之團體報名每人可減免報名費300元,請每位同學填妥「報名表」之各項資料(空白報名表格自行影印),並請每人事先將報名費,存入指定銀行帳號(參考「繳費方式」);然後檢附所有繳款存根之影印本,連同全部同學的報名表,一併寄回本校校務研究發展中心。◆註:本項作業須同時至少5張繳款收據單、5份報名表資料,始接受辦理登錄。

(3)親自蒞校報名

本校校務研究發展中心接受個人親自或團體代辦報名,請填妥簡章所附「報名表」之各項資料,出具指定銀行帳號繳款證明影本,或是由校務研究發展中心代收相關費用,連同報名表資料交回該中心即可。

◆註:每課程人數限40人,若該課程報名人數不足20人,本校得取消該課程並退還全數報名費用。

繳費方式:

(1)存入指定銀行:請至各地「第一商業銀行北投分行」,將報名費存入指定銀行帳號 19130039100(請以紅色「存款單」填寫,並於「存款人注意欄」填寫「姓名」、「電話」,以及註明「網路多媒體設計研習班」字樣及「課程名稱」;完成時索取「存款存根聯」,以便影印郵寄)

(2)跨行電匯繳款:請至各地銀行行庫、農會或信用合作社等,以電匯方式將報名費匯入指定銀行帳號(請以「電匯單」填寫,並請於「姓名欄」註明「網路多媒體設計研習班」字樣及「課程名稱」;完成時索取「電匯存根聯」,以便影印郵寄)

◆註:第(1)存款入帳方式,毋需手續費;若是以第(2)電匯方式,則須另行繳付手續費30元。請提早報名,以免向隅。

89學年學生助學貸款

八十九學年度第一學期學生助學貸款辦理需知

〈課指組訊〉1、依據教育部撥給陸學年度高級中等以上學校學生就學貸款其利率年息七、七%計息。2、學生持繳費憑單于八十九年九月二十一日前,至課指組先辦理貸款金額之認定再依第三條規定至銀行辦理。學生憑已完成對保手續之借據或銀行所開具之證明,於九月二十一日以前繳回向課指組申請暫予緩繳學雜費。3、學生憑學生證(新生以入取通知單)、繳費憑單以及國民身分證、戶籍謄本、印章等與家長(保證人)至台北銀行任一分行辦理對保手續。4、如有疑問,請洽課指組詢問,分機2310林淑玲或2311楊秀芬。5、請同學注意逾期辦理或繳回都概不受理。6、如未收到繳費通知單者,請於註冊前與出納組周小姐(2622)連絡。否則無法完成註冊者,請自行負責。

學生申請就學優待應檢附證件

優待身份別	附繳證件	備註
給卹期內軍公教遺族	1、撫卹令或撫卹金證書、軍人遺族應繳交國防部核發之撫卹令、卹亡給與令、或軍人遺族就學證明書。 2、公教遺族繳交陸軍部或教育行政主管機關核發之年撫卹金證書。 3、證件未登載申請優待學生姓名者,另附全戶戶籍謄本或戶口名簿影本。	
給卹期滿軍公教遺族	1、撫卹令、撫卹金證書、或軍人遺族就學證明,軍人遺族領受一次撫卹金者在享受各種優待期限內准予比照卹滿辦理。 2、證件未登載申請優待學生姓名者,另附全戶戶籍謄本或戶口名簿影本。	
現役軍人子女	由學校自行查驗補給證、眷補證	
殘障學生	殘障手冊	
殘障人士子女	殘障手冊 全戶戶籍謄本或戶口名簿影本	
低收入戶子女	低收入戶證明 全戶戶籍謄本或戶口名簿影本	
原住民	由學校自行查驗全戶戶籍謄本或戶口名簿	

註:請欲辦理減免學雜費的學生於九月二十一日前攜帶身份資格證件正本至課指組辦理申請手續。

校園動態掃描

人事動態

- ◇共同學科教授郭敏芳先生自89年8月1日起兼任共同學科主任及教務長。
 - ◇音樂學系教授潘皇龍先生自89年8月1日起兼任學生事務長。
 - ◇音樂學系教授顏綠芬女士自89年8月1日起兼任共同教育學程主任及研發中心主任。
 - ◇傳研所副教授江紹堯先生自89年8月1日起兼任傳研所所長。
 - ◇戲劇學系副教授鍾明德先生自89年8月1日起兼任戲劇學系主任。
 - ◇音樂學系教授朱宗慶先生自89年8月1日起連任該系主任並兼任管絃與擊樂研究所及音樂學研究所所長。
 - ◇劇場設計學系教授林國源先生自89年8月1日起連任劇場設計學系主任。
 - ◇美術學系副教授曲德益先生自89年8月1日起兼任美術史研究所所長。
 - ◇圖書館原組員林玲君女士自89年7月3日起調升為編審。
 - ◇美術學系教授林保堯先生自89年8月1日起休職出國研究一年。
 - ◇共同學科講師吳慎慎女士自89年8月1日起留職停薪進修一年。
 - ◇共同學科助教陳永賢先生自89年8月1日起留職停薪出國進修二年。
 - ◇美術學系教授張子隆先生自89年8月1日起至90年1月31日止,帶職帶薪出國講學。
 - ◇音樂學系教授陳美鸞女士自89年8月1日起帶職帶薪出國講學及研究一年。
 - ◇體育室講師葉臺竹先生自89年8月1日起帶職帶薪出國講學一年。
 - ◇展演藝術中心研究助理楊惠如女士自89年8月1日起帶職帶薪進修一年。
 - ◇美術學系何偉文先生送審升等教授案,業奉教育部審定通過自88年6月1日起生效
 - ◇美術學系張正仁先生送審升等教授案業,奉教育部審定通過自89年2月1日起生效。
- 各系所89年8月1日離職人員名單如下:
- ◇戲劇學系:講師傅裕惠女士、講師王友輝先生、助教秦嘉嫻女士、助教莊惠元女士、助教江治清先生、助教楊貴美女士、助教李強先生(89年7月10日離職)。
 - ◇劇場設計學系:講師施舜晟先生、助教黃秋鶯女士。
 - ◇舞蹈學系:副教授級專技人員霍華拉克先生。
 - ◇展演藝術中心:研究助理田克倫先生。
 - ◇傳研中心:助理研究員許智香女士。

喜訊

- ◇共同科助教魏愛娟女士於89年6月27日喜獲麟兒
- ◇人事室組員龔淑芬女士於89年7月9日喜獲麟兒。

獎勵

- ◇舞蹈學系副教授羅曼菲女士獲選為教育部八十九年度優秀公教人員,頒發獎狀一紙及新台幣五萬元整,另核給公假五日。
- ◇傳統藝術研究所教授兼總務長林會承先生獲得行政院國家科學委員會八十八學年度甲種研究獎勵費新台幣十四萬四千元整。
- ◇電算中心助教許煒城先生處理公元兩千年資訊年序危機得宜,俾使本校網路及行政教務系統運作順利,辛勞備至,嘉獎一次。

總務處訊

〈總務處訊〉總務處為應業務調整需要,原文書組劉舜卿小姐自八十九年七月三日起,調至出納組辦理員工薪資清冊製表、各項費用收、繳等工作。

一校園稅務宣導一

台北市國稅局所屬各稽徵所地址電話

單位	轄區	地址	電話
總局	台北市	中華路一段2號	2311-3711
信義稽徵所	信義區	信義路五段15號4樓	2720-1599
北投稽徵所	北投區	新市街30號3樓	2895-1515
大同稽徵所	大同區	昌吉街57號3樓之4	2585-3833
中北稽徵所	中山區	松江路367號4樓	2502-4181
萬華稽徵所	萬華區	桂林路52號6、7樓	2304-2270
中正稽徵所	中正區	羅斯福路一段8號5樓	2396-5062
松山稽徵所	松山區	南京東路三段131號4樓	2718-3606
南港稽徵所	南港區	南港路一段360號5樓	2783-3151
文山稽徵所	文山區	木柵路三段220號6樓	2234-3833
大安稽徵所	大安區	新生南路二段86號6樓	2358-7979
中南稽徵所	中山區	錦州街222號4樓	2543-3050
士林稽徵所	士林區	美崙街43號	2831-5171
內湖稽徵所	內湖區	民權東路六段99號7樓	2792-8671

物流交換中心

感謝社子地區方小姐免費贈送辦公椅兩張(出版組林俊吉)



看見X小姐之前

導演蔣維國專訪



◎文／楊美英

《X小姐》排練場速寫

不管華文戲劇節的籌辦、文宣進度是否有所遲延，國家戲劇廳裡頭迷宮似的一處密室中，《X小姐》可是每天下午一點到晚上十點如火如荼地排演著。即使當空夏日熾熱蒸氣燒滾著，排練場卻一逕冷冽如冰凍庫，幾乎每個人都是秋冬裝扮。

很好。我同意。是的。好的。……排練場經常可以聽到導演蔣維國這樣回答演員的意見提出，或是於排演過程中偶爾予以肯定的聲音。

是口頭禪嗎？導演輕輕搖搖頭，笑說：可能是在英美國家學來的工作習慣吧，不時與導演罵人，總是採取商討的方式，何況，上台見觀眾的人是演員，所以演員自己是有壓力的；導演說，演員不是為我工作。

筆者眼見排練場上大致是氣氛愉快的、高效率的。

以六月底某個下午為例，初次排練第三場進行到第四場的過場——記者群戲，工作流程井井有條：排位置，跑動線，增加表演層次（如講公事電話的例行平板，與講私人電話的一副軟相加以區隔；又如場上情緒種類的多樣化，哈啦的、憤怒的、悲傷的等等），磨細節（嗲的人再嗲一點）。

又如另一次排練第五場——遊民收容所，導演提醒大家由於舞台裝置並非實景呈現，因此要注意如何點出這個特定地點，透過少少的加詞、遊民們的神情以及與管理員的關係。何以X小姐受不了遊民收容所這個地方，是另外一個詮釋重點。蔣維國認為，因為這是一個大家都不知道自己是谁或者忘記自己是谁的地方，過著渾渾噩噩的人生，所以，她不願意停留在這個「不知道」的世界！

每段的排練，每走一次，再修一點，修情緒，做區隔，拉距離。看得出導演相當重視動線、節奏的變化，放到場上應當會是好看的畫面。

那麼，排戲過程有如數學計算過的精準發展，兼能容納即興的偶發創意，有何祕訣？

別把我說得那麼神！導演笑說。每天進排練場之前，為了完成一定的目標，他會先行設計有關的活動，幫助演員接近某個狀態。再者，每齣戲開始排練之前，必要有個Workshop（工作坊），一來快速促進工作夥伴之間的熟悉，二來加溫進入排練的工作模式，同時有助導演與演員一起測試彼此的能力和未來可前進的動力有若干。

不是第一次導演姚一葦作品的蔣維國表示，《X小姐》是個含著濃縮的劇本，所以，他遵照劇本原先存有的不寫實風格，進而加強視覺化的手法。他特地安排舞台上出現五個X小姐，目的在加強一個不定性，而且融入劇中五組故事線的背景，開展出五個可能性，建構一個思考的基礎——她們可能是也可能不是「X小姐」，為的是想闡明導演的看法：所謂X小姐的茫然恍惚的精神狀態，每個人多少有之，尤其是身處機械化的世界，容易讓人忘掉自己、忘掉自己、忘乎所以。

到最後一場，全體角色漫步台上，茫然無主地走路，可說全都是「X」狀態。蔣老師希望引導達到一種氛圍，讓觀眾也和演員、劇中人一起思索：我是誰？我們是誰？這便是導演要做到的「主題感」。

排練空檔，當演員安靜急筆揮書，努力著導演交代的功課時，只見導演盯著舞台模型，一會兒走近、蹲下來瞧，一會兒走遠、站著俯瞰，一會兒想到啥就急急記下，一會兒看著自己的筆記，塗塗寫寫，忙個不停。

蔣維國說，我是非常重視舞台的。舞台設計絕對是導演的一部份。因為國家戲劇廳的舞台很大，《X小姐》用了廿三個演



不是Somebody，
而是Nobody
她不知道自己是谁，在做什麼，發生過什麼，
連自己的名字都不記得……
人生是怎樣的？
是否我們都或多或少是一種X？

員，且放入團體性的肢體運動，希望增加視覺吸引力，相對的，舞台便要求多層次、比較複雜的視覺結構。

於是，開排之前，導演和舞台設計者一起工作，意見交流。當演員進排練場後，至少藉著迷你模型了解自己將在什麼樣的空間演戲。導演和演員的意念可以一起熟悉表演空間的形式和動線。

於是，一次次排練中，導演拎出劇本的細節，提醒演員注意台詞背後的情緒和意思，要求清楚的詮釋，一次次調整走位，安排演員之間的配合動作和聲音，慢慢琢磨，把精練的文本賦予神采，如遊民收容所一段中，有人說了「木頭……」一詞帶來全場演員的片刻凝止，霎時空氣中彷彿有誰為人們的存在狀態嘆了一口氣。

開排以來，蔣導演嘗試加強五個X小姐背後的生活畫面，傳達某種受害者的形象，並希望能夠視覺化地呈現出X小姐的精神狀態。他說，目前為止就是不斷實驗、不斷調節。

筆者有幸側身排練場一隅，見到流暢、平和、有效率的排練過程，令人身心舒爽，也因此對七月二十二日起的正式公演開始有所期待了。

期待看見《X小姐》。

蔣維國，何許人也？

對島內大多數表演藝術活動的觀眾們而言，蔣維國，可能還是一個不太熟悉的名字，可是，看過數年前國立藝術學院戲劇系學期製作演出《真？理》的人，可就印象深刻了，至今偶或聽聞有人津津樂道。

蔣維國，一九四三年生於上海，上海戲劇學院畢業後，分派安徽話劇團，擔任專業演員、導演多年，曾經執教上海戲劇學院導演系。一九八九年獲美國亞洲文化協會（ACC）獎助金，赴美三年，曾是美國耶魯大學、紐約大學的訪問學者，後轉赴英國，一九九七年初正式拿到英國利茲大學戲劇學士學位。現任教美國哥倫比亞大學戲劇系。此次乃應華文戲劇節主

辦單位邀請，特地來台執導《X小姐》。

一九九五年獲蔣經國學術交流基金會獎金首次來台，進行台灣當代劇場研究，三個月內經由採訪結識了台灣大多數劇場人士，同時客座國立藝術學院劇場藝術研究所，開設一門「表演專題——開發表演的多重可能性」，與台灣正式結緣。

其實，蔣維國與台灣的緣份開始於ACC獎助的紐約三年，當時曾經和林懷民、鍾明德同坐一個課堂上。同時期他有機會閱讀了姚一葦、黃美序、張曉風等台灣劇作家的作品，敏感地覺察到與大陸劇本相當大的不同，一者保留了更多的中華文化傳統，二者承接了更多的西方影響，使他思及為何兩岸中國人的戲劇作品表現如是迥異，進而設想相對於時勢動盪的大陸，台灣是否恰可視為文化藝術活動發展諸多先行的借鏡。

說到與戲劇的結緣，蔣維國說，必須感謝喜歡文藝、接受西化教育的父母，從小常常帶著他去觀賞迪士尼的電影，包括《羅賓漢》《人猿泰山》和卡通《白雪公主》《米老鼠》等，至今印象匪淺；對京戲的愛好也是自童年延續至今。中學畢業那年，清華大學物理或數學科系的入學考試前三天，接獲上海戲劇學院表演系的錄取通知，決定了他一生志向。

被「分配」到安徽的蔣維國，從演員逐漸踏進編劇、導演的實務領域，超過十年的時間，他達到了「尖子演員」、「二級導演」、藝術委員會的主席的位置，仍然因身處文藝荒漠而感到苦悶。之後，他爭取回到上海戲劇學院研究班，並任教導演系，又是另一個十年光陰。

蔣維國說，正是之前的積累，重回上海的他看到隨著文革後社會開放而引進的西方思潮，越發渴望吸收新的刺激，產生強烈的出國動機。因此，首次出國前往紐約後，即成了一個非常重要的階段，讓他充分接近西方戲劇的新發現，得到很大的啟迪、開發。

蔣維國指出，果陀夫斯基的前期理念——是他心儀的西方戲劇形式，因其接近劇場發生的動人的原質，以簡約的舞台裝置達到最大的戲劇張力和感情效果。

至於如何取捨寫實或不寫實的導演風格，蔣維國認為，當寫實的表现手段有所不足時，或者文本內容無法引起觀眾興趣時，便需要一些非寫實的表现手段製造視覺形式，使之更明確、更強烈，達到足夠的溝通力度。

除此，言談之間，可以感覺到蔣維國的導演概念具有明顯的問題意識，甚且可以說自然具有話題性。手上工作中的《X小姐》會有五個演員飾演X小姐同時上台是一例；曾經在英國執導《馬克白》，先以女演員飾演馬克白、男演員飾演馬克白夫人，於國王死後，男女兩人再調換角色的獨特安排，引起熱烈討論，亦是其「視覺化」隱藏文本幽微祕光的具體事例。只是，話語才剛落地，蔣維國自嘲，人家文本好好的內斂含蓄，卻被他硬生生拉到台面，恐怕也會招來淺薄之議。

旁觀蔣導演排戲是個愉快經驗，看演員出身的蔣導演上場代戲，演得投入，更是讓人不由和他一起過癮！難怪他要說，「我一定會再來台灣。一定找人和我一起演戲。」

演員出身，導演專業，蔣維國堪稱是「劇場的雙子座」，自己又是如何看待這兩件事情呢？

他回答，導演工作更具創造性，因之更具挑戰性，作品完成的喜悅與痛苦同等更加強烈，可是本性中的他真正喜歡演戲，可以專注於另一個人的形體、行動、聲音、情緒，整場化入另外一個角色，其快樂是無可比擬的。

那麼，究竟四十年前的臨陣轉向，會不會讓世界少了一個有趣的物理學家？蔣維國明快地答道，不會，世界上只是少了一個boring的人。他從來不曾後悔進入戲劇這個有趣的世界。

演出資訊

夏日的天空

2000年朱宗慶打擊樂團兒童音樂會

朱宗慶打擊樂團將於89年8月起舉行第十二年的兒童全省巡迴音樂會「夏日的天空」。今年的兒童音樂會在風格上，除了安排感染力強烈的兒童音樂外，將加入更豐富的戲劇元素，用如夢的敘敘方式來詮釋劇中小女孩對父親的情感，此外，在愉悅的音樂風格下，含蓄帶出生命與死亡的意義，大膽地正視並引導小朋友面對痛失親人的調適。

購票方式：元碁售票系統 / 洽詢電話：(02) 2789-1900
演出地點：新舞臺
演出時間：8月24日至8月30日晚上七點半
票價：300(已售完)、400、500、600、800

密獵者—早安夜車

不同程度的失眠者，在忙碌、吵雜、節奏快速的都市生活中，渴望一個像在太空艙中漂浮的乾淨睡眠。在城市的旋轉速度下，名牌信用卡、PUB電子股、華納威秀色情網站、打籃球和八卦新聞、甚至愛情，漸漸變成意想不到的樣子。

購票方式：元碁售票系統 / 洽詢電話：(02) 2789-1900
演出地點：皇冠文藝中心小劇場
演出時間：8月4日至8月13日晚上七點半

校友素描

關於外掛的可棄式油箱 林煌迪個展「入境隨俗」

林煌迪，1971年生於台南市，目前就讀於國立台南藝術學院造形所。與多數「六字頭」的年輕人一樣，早年，他選擇遠赴異鄉到台北唸書——藝術家的求學／成長經驗伴隨著地方與中心的位移，然而，作為一種職稱的藝術家，林煌迪所經驗的背景情境的不僅是我們這一代的人所經驗的——依照我們現在的脈絡來說，此種位移的經驗不單單反映了生活面的必然性，更重要的還是在細微部分顯示出的美學選擇：這裡，我們就不可能在排除了促使他達成位移之媒介（無論是實質的媒介或者是被視為想像的媒介）的情況下來談論他的藝術。這無非意味著我們現在所要觸及的將不僅是他選擇的題材、或是從某一種論述的角度來說是決定性因素的時代性，這裡還該涵括某些至關重要的中介性議題。1

我們或可將這種中介性議題的引入機械性地與流行的基地特定性（site specificity）議題擺在一起，或者援用藝術家自早年迄今的成長經歷、藝術教育環境、其話語或論述等具體脈絡來說明其不可見的背景。但是，為了「引言」所必須照顧的「領航」特質，我的著眼點將盡量地放在一種個人化的層次中，這個層次的開啟將允許我們不以某種過早成形的眼光來檢視我們的藝術家，其壞處是我們無法在其中預見一個成熟的論述型態之展現（但所謂的「成熟的」又是意指什麼呢？），好處則是相對的開放性——於是，某個程度上，這將是個由我的參與所提供的想像。

縱使我已如此說明這些繁瑣的考慮，在此我還是應當提醒：作者曾經特意地賦予這個展覽——「入境隨俗」——的一個基本的想像。這個想像先是一種文化上的態度，一種藉著文化概念可輕易衍伸出的弔詭：當我們遭遇異文化時，理應秉持客氣的態度，然而，拘束於日常禮儀的行為在另一方面卻也可被視為是一種距離或者是傲慢。2
還是讓我們回到作品：

我們先遇到的是飛行器。

經由藝術家的再組織，這些物體先是圖像學地成為意識範疇中一個熟悉對象的映照。這個素材主要由報紙、絞碎的紙漿、陶土以及整個來說呈現灰色調的瓦楞紙「建造」而成的物件，具有一個「飛行器」的種種局部或整體的形象。

然而，「飛行器」，關於這個可辨識的主題卻具有一種粗糙的物的屬性：沒有光澤的報紙、那些取材自被拾得物的物體，呈現木料原色的角材等，這些被用來構作我們感知的對象——飛行器——的元素，現在並不僅僅是由其物件整體與其外圍場域所框建出的輪廓來暗示其在日常生活中肖似的物件的功能性，其飛行器原有的意象被硬生生地自原有的脈絡裡剝離出來，正如同飛行是硬生生地使原本不會飛行的人類飛上天際。

如同素材中的報紙，林煌迪所採用的多數物體皆具有明顯的日常性，雖則對日常用品的挪用已然進一步地取代了物體原有的意義，但物件外型所採取的寫真風格、或者如其稍早於吳園藝廊個展「松果與飛行器」所建造的巨大飛行器3，則輕易地喚起玩具般的意象：屬於孩童式的專注目光下、那巨型可攀爬的玩具之意象。這其中並不隱藏著任何屬於成年人的必然的認識圖式：我們的所見並不是模型（抽象：或者說是一種對現實的採樣），卻也不是玩具（某種人類學的意義下，遊戲是藝術的起源），毋寧說，它傾向並且包容著回憶的諸種形式，它本身透過瑣碎與刻意地模糊化而淪為一個斷片般的回憶，在此，如果說那被回憶所指涉的對象在此並不是完整地獲得再現，它的轉向於瑣碎卻為想像提供了某種合法性。

那麼，林煌迪近幾年來一系列與飛行器有關的作品將可被想像為：在一無邊際的高空、觀看某種交通工具之拆解過程的種種奇幻光景之遺跡：飛行器、另一個飛行器、誇張的人工／功能性的螺旋槳、以樹脂灌模而成的可棄式油箱、狀似飛禽肢體但實質以極低安全係數材質打造的翼膀，除了這些因造型上的結構性而可引入關於飛行器的種種認識要件——相對於藝術家不久前才結束的軍旅生涯，這些作品尚以另一種回顧的型態向我們訴說藝術家的個人想像（林煌迪於1995至97年間，入伍空軍義務役）。

而後，隨著他進入研究所，這系列的作品延伸出新的樣貌：物件中增加了降落傘、逃生椅等，雖然這裡並沒有任何關於飛行器其後的悲慘命運的明示，但不在場的並不是飛行器最末的蹤跡而已，飛行員始終是另一個缺席。當然，林煌迪自早期作品中所採用的拼貼形式來說即已排除了主觀敘事的可能性，然而這裡仍沒有任何試著揭露語言學的詭計的跡象，陳列作品的方式、甚至是「空間本身」倒似另一種在場條件，它現在以另種方式暗示了這整個作品的處境不過都是一個偶然。

在此，特別值得一提的是外掛的「可棄式油箱」。

比喻地說，「可棄式油箱」保證了飛行器可巡弋的更大範圍，但當遭遇戰事（特別是近距離的纏鬥）它卻是必須被主動地甩離的物事：它的存在提供主體一輔助性的功能，然而，在

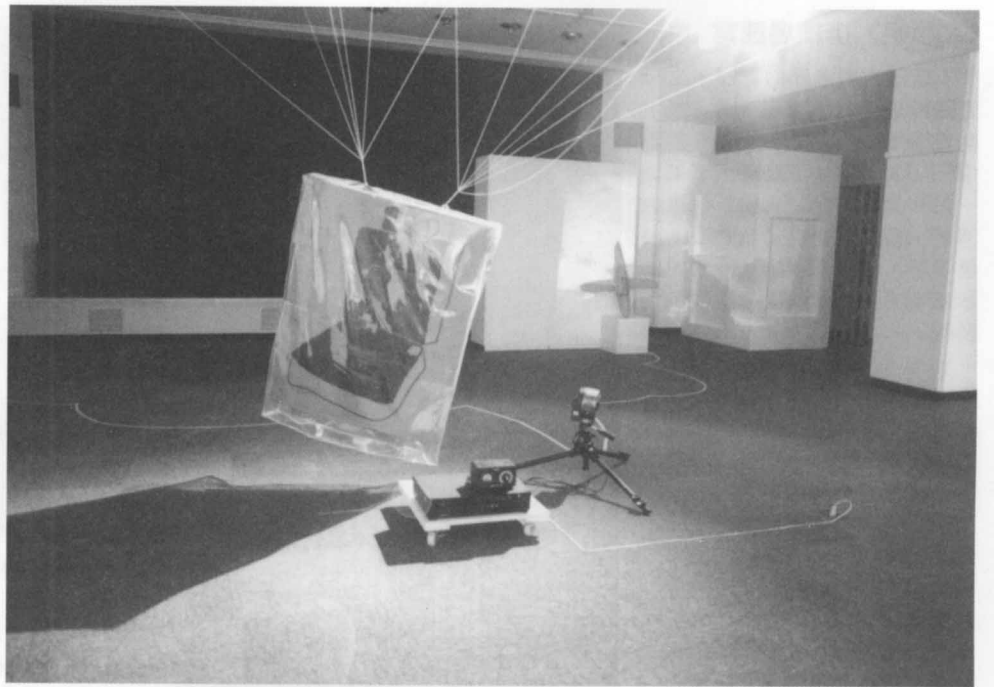
關鍵時刻，我們按下一個鈕，拋棄它、使它任意地自當前的脈絡中扭離，以確保昂貴的飛行器的安全；它屬於逃亡、呼吸困難、屬於流線型地逆流於空氣的隱匿、與至少在外表上久久的閒置。

但別誤會：「可棄式油箱」並不是某種圖像學性的主題，我現在所描述的並不是一種可以援用語言或符碼來解釋其餘的關鍵字詞，它同時也是所謂的「裝置」（installation）。讓我們仔細觀看林煌迪的「可棄式油箱」：這個由樹脂構成的物件的確具有那種可棄式油箱的流線造型，但木製台座上的輪子卻更清楚地表達了它拒絕從屬於既定展出空間的專有屬性：它具有清楚的可移動性，那徒具形式的台座造型現在真正反諷地成為台座的指涉，換言之，它只是很可疑地告訴我們這裡存在著這個可棄式油箱的台座，但我們從中除了認知到這個事實卻再也看不出有任何特定的基地（site）關係，而末者卻正巧是一般台座該具有的固定功能。

事實上，林煌迪的飛行器本身是一種或多種成組的空間暗喻的隨機例示。以在「美國文化中心」所展出的「入境隨俗」來說，林煌迪「後來加上去」的東西並不試圖喚起任何在現實中有效的認識框架——恰恰相反地，它更可能造成觀看上的混亂，但這也是藝術家所預期發生的現象：具有一定中國繪畫意味的捲軸、表框後的平面繪畫性表現、自動的影像投影於立體、但繪上2D逃生椅的物件、由簡單機件構成一種與觀眾互動可能的降落傘……它們分別散置在空間的這裡與那裡，但我們卻無從找出其系統化的依據。

或許它吻合了某種非正式的美學判準，但我仍無從找出一種特定且可描述的認識方式。它的存在狀態揉雜了個人化的想像、回憶與個人儀式，對象則是那些他個人至為珍視的瑣碎……或許，最終將表現為如同普魯斯特所說的「非意願性回憶」，那是一種在現代社會之衝擊下所不可避免的遺缺的對無意識的嚮往。

這很可能並不是一種可以藉由判斷「我理解了與否」來決定我與它之間（比喻的）關係的那種認識。我寧願說：「這是一種生活態度的衍伸」，這無非意指該作品與作者間存在著某種實踐關係。這種實踐首先需要經由「手操作」的過程來回復記憶，然而，在這重建的過程中，那些較屬於理性、描繪能力的掌握以及繪畫性的考慮，卻與同樣並存於作品中的那個通向遺忘的無意識機制產生了矛盾或背離。也許，這裡仍暗含了一種懷舊、一種經由回溯的方式聯繫起過去、卻是通往白日夢般情境的意識；我們可以說，這是一種情感的模式，注意，但我們



說這是「模式」的當時並不意味著沒有例外，這僅是因為情感並不是一種實體所以我們仍要把它當成是形容詞來描述的權宜手段。

註：

1、需要特別加以說明的：這篇文章的源起本是一個臨時授命的囑託。我與藝術家之間的私人情誼是其必要條件；但這畢竟是關於我應當如何將適當的意義給予一個經常被稱為藝術品的事件。當這些作品原屬於論述的場域未曾明白地被表達過（至少，它未曾出現在訴諸於公共性的媒體上頭），我現在所進行的論述工作——給予這些對象的批評、「藝術的」意義、可能的價值評斷或者是從已知的那些文類（genre）之中選擇和授予其某種位階，最終將整個書寫理解為開啟更具開放性之相關活動的領航——無疑地，將因其「首次性」而於藝術家林煌迪的創作生命伴隨著一定的意義。但我也明白，除了那些在討論中必得要觸碰、以某種方式把玩的作者意圖外，這無非也是將要被談論的對象以一種刻意地與作者性相關的種種隔離的舉措，繼而，將之安排、陳列於一個嵌結著過去與當下、說得通但有絕大可能平行於作者自身的脈絡裡。我只是要說：透過這種方式的安排，作者的聲音與權力將被巧妙地隱藏於它處：至少是一個在我的話語以外的地方。

當然，我們不必假惺惺地為化身成作者的重複性感到惋惜，關於林煌迪這個真實只是遲以真實的型態向我們揭露自身，而這整回事僅是意味著：我們甚至不必預期在「他的」作品裡看到「他」。進一步地，我希望這兒能夠引起爭論的地方不只是表達與意義之間的老問題，毋寧是其他的那些。

2、這些說法是根據筆者稍早於展覽前，與藝術家的訪談。
3、林煌迪個展「松果與飛行器」，台南英國藝廊，1998年，國家文化藝術基金會贊助。

